

Extrait du Bulletin "Le français à l'université"

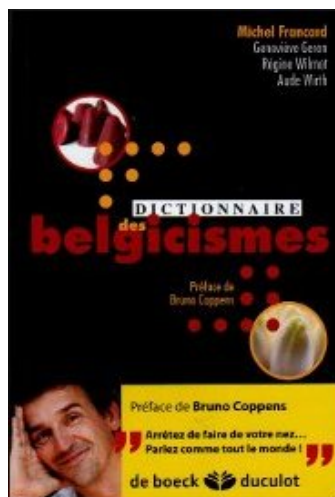
<http://www.bulletin.auf.org>

Dictionnaire des belgicisms

- Dernier numéro - 16e année / numéro 01 / premier trimestre 2011 - Lire en français -

Date de mise en ligne : jeudi 24 mars 2011

Agence universitaire de la Francophonie



2010, Michel Francard, Geneviève Geron, Régine Wilmet, Aude Wirth

Préface de Bruno Coppens

ISBN : 978-2-8011-1608-1

Éditions De Boeck Duculot, 400 pages

Rue des Minimes, 39

B-1000 Bruxelles

Tél. : + 32 (0)2 548 07 11

Fax : + 32 (0)2 513 90 09

gdb@deboeck.com

www.deboeck.com

L'équipe de lexicographes réunie au sein du Centre de Recherche Valibel Discours et variation (www.uclouvain.be/valibel) de l'Université de Louvain-la-Neuve, sous la direction de M. Francard, nous offre ici un dictionnaire de belgicisms qui fera date dans l'histoire des études de lexicographie différentielle francophone. Il est en effet le premier à accorder aux données sociolinguistiques une place aussi importante, grâce à la prise en compte des résultats d'enquêtes de vitalité menées dans toute la Belgique francophone depuis plusieurs années. À cela s'ajoutent des points forts, comme le respect intégral des techniques lexicographiques d'usage et des acquis de la théorie différentielle, ainsi que la présence de 33 cartes géolinguistiques et d'une trentaine d'encadrés encyclopédiques.

Le dictionnaire comporte environ 1 400 mots-vedettes, sans compter leurs variantes graphiques et morphologiques. De nombreux renvois analogiques internes enrichissent les articles, et les auteurs ont fait l'effort de tendre des ponts vers le reste de la francophonie. Par ailleurs, plusieurs articles disposent d'une rubrique sur l'origine du mot. À vrai dire, il ne manque à cet ouvrage que des citations et un bilan bibliographique pour chaque mot traité ; M. Francard nous annonce, dans l'introduction (p. 13), que cela sera corrigé dans des publications futures.

Il s'agit donc d'un ouvrage qui devrait figurer dans toutes les bibliothèques universitaires de la francophonie.

/ ANDRÉ THIBault

UNIVERSITÉ PARIS SORBONNE PARIS IV (FRANCE)